

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Складено: 05.02.2025, Складено: 05.02.2025

Версія 15.0. замінює версію: 14.1 Сторінка 1 / 10

РОЗДІЛ 1: Ідентифікація речовини/суміші та компанії або підприємства

1.1 Ідентифікація продукту

Рідина для автоматичної трансмісії ATF, в автоматичних трансмісіях
Номер статті: 22806, 26681, 26680, 30018, 81258, 194477

1.2 Відповідне передбачене використання речовини або препарату та рекомендований спектр застосування

1.2.1 Види використання

Трансмісійна олива

1.2.2 Нерекондоване використання

Невідомі

1.3 Детальна інформація про організацію/надавача, що надала паспорт безпеки

Компанія

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG
Wilhelmstr. 47
58256 Ennepetal / НІМЕЧЧИНА
Телефон +49 2333 911-0
Факс +49 2333 911-444
Домашня сторінка www.febi.com
Адреса електронної пошти info@febi.com

Сфера надання інформації

Технічна інформація

info@febi.com

Паспорт безпеки

info@febi.com

1.4 Номер телефону для екстрених випадків

Консультація

+49 (0)89-19240 (24h) (німецький і англійський)

РОЗДІЛ 2: Визначення небезпечних властивостей речовини

2.1 Класифікація речовини або суміші

Не класифікації.

2.2 Елементи маркування

Згідно з Постановою Європейської Спільноти 1272/2008 (CLP Regulation) не потребує обов'язкового маркування.

Піктограми безпеки

нема

Сигнальні слова

нема

Позначення безпеки

нема

Застереження

нема

2.3 Інших небезпек

Фізично-хімічні небезпеки.

Невідомі жодні особливі небезпеки.

Небезпеки для здоров'я

Частий та тривалий контакт зі шкірою може призвести до подразнення шкіри.

Небезпеку для навколишнього середовища

Не містить стійких, біоаккумулятивних і токсичних або дуже стійких біоаккумулятивних речовин.

Не містить шкідливих для ендокринної системи речовин.

Інші небезпеки

нема

РОЗДІЛ 3: Склад / інформація про компоненти

3.1 Речовини

не придатне

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Складено: 05.02.2025, Складено: 05.02.2025

Версія 15.0. замінює версію: 14.1 Сторінка 2 / 10

3.2 Суміші

Продукт є сумішшю.

Концентрація [%]	Хімічна назва
25 - 50	Дистиляти (нафта), гідроочищенні важкі парафінові CAS: 64742-54-7, EINECS/ELINCS: 265-157-1, EU-INDEX: 649-467-00-8, Reg-No.: 01-2119484627-25-XXXX GHS/CLP: Asp. Tox. 1: H304
1 - <2,5	Methacrylat-Copolymer EINECS/ELINCS: polymer GHS/CLP: Eye Irrit. 2: H319

Пояснення щодо компонентів. Формулювання наведених R/H-фраз див. в РОЗДІЛІ 16.
Містить менше 3% DMSO екстракту (IP 346; тільки для мінеральних олій)

РОЗДІЛ 4: Заходи першої допомоги

4.1 Опис заходів першої допомоги

загальні зауваження	Переодягти забруднений одяг.
При вдиханні	Забезпечити свіжим повітрям. У разі скарг звернутися за медичною допомогою.
Потрапляння на шкіру	У разі контакту зі шкірою негайно змити великою кількістю води з милом. При тривалому подразненні шкіри звернутися до лікаря.
Потрапляння на очі	Обережно промити очі водою протягом декількох хвилин. Зняти контактні лінзи, якщо це можливо. Продовжити промивання. Якщо подразнення очей не проходить: Звернутися за медичною допомогою / консультацією до лікаря.
При заковтуванні	Блювоту не викликати. Прополоскати рота і запити великою кількістю води. Зверніться за медичною допомогою.

4.2 Найбільш важливі симптоми та ефекти, як гострі, так і відстрочені

Подразнююча дія.

4.3 Показання для будь-яких негайних медичних заходів та необхідності спеціального лікування

Ризик попадання у легені при ковтанні чи блюванні.
Симптоматичне лікування.
Сертифікат безпечності матеріалу дати лікарю.

РОЗДІЛ 5: Заходи протипожежної безпеки

5.1 Вказування, чи потрібна невідкладна допомога

придатні засоби пожежогасіння	Піна, Вогнегасний порошок, Струмін розпоршеної води, Вуглекислий газ.
непридатні засоби пожежогасіння	Суцільний струмін води

5.2 Особливі небезпечні властивості продукту

Незгорілі вуглеводні.
Небезпека утворення токсичних продуктів піролізу.
Монооксид вуглецю (CO).

5.3 Рекомендації пожежникам

Використовувати автономний дихальний апарат.
Залишки від пожежі та забруднена вода для гасіння пожеж мають бути ліквідовані відповідно до вимог місцевих установ.

РОЗДІЛ 6: Заходи по ліквідації аварійного викиду

6.1 Індивідуальні заходи безпеки, захисне обладнання та порядок дій в аварійній обстановці

Особлива небезпека ковзання у разі витікання/проливання продукту.
При наявності аерозолів користуватися засобами захисту дихання.

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Складено: 05.02.2025, Складено: 05.02.2025

Версія 15.0. замінює версію: 14.1 Сторінка 3 / 10

6.2 Захист навколишнього середовища

Запобігати поширенню на площі (напр., обмежуванням перемичками або масляним затвором).
Не допускати попадання в каналізацію/поверхневі/ґрунтові води.

6.3 Методи та матеріали для локалізації та очищення.

Залишки зібрати за допомогою абсорбуючого матеріалу (напр. піску).
Утилізувати зібраний матеріал відповідно до діючих правил.

6.4 Посилання до інших розділів

див. Розділ 8 + див. Розділ 13

РОЗДІЛ 7: Правила зберігання хімічної продукції і поводження з нею при навантажувально-розвантажувальних роботах

7.1 Запобіжні заходи щодо безпечного зберігання

При належному користуванні не потрібні ніякі особливі заходи.
Запобігати утворенню аерозолію.
Продукт горючий.
При використанні даного продукту не їсти, не пити і не курити.
Для профілактичного захисту рук використовуйте захисну мазь.
Перед перервами та по закінченні роботи вимити руки
Забруднений робочий одяг повинен залишатися на робочому місці.
Забруднений одяг зняти і випрати перед наступним використанням.

7.2 Умови безпечного зберігання, включаючи можливу несумісність

Зберігати тільки в оригінальній посудині.
Вжити надійних заходів проти попадання в землю.
Не зберігати разом із продуктами харчування та кормами.
Тримати посудини щільно закритими.
Берегти від нагріву/ перегріву.

7.3 Особливості кінцевого використання

Див. використання продукту, розділ 1.2

РОЗДІЛ 8: Контроль зовнішнього впливу/засоби індивідуального захисту

8.1 Контрольні параметри

Контрольні параметри (UA)

не стосується

DNEL

Хімічна назва
Дистилати (нафта), гідроочищенні важкі парафінові, CAS: 64742-54-7
Промышленное использование, Ингаляционно, Тривалі системні наслідки, 2.73 mg/m ³
Промышленное использование, Ингаляционно, Тривалі локальні наслідки, 5.58 mg/m ³
Промышленное использование, дермально, Тривалі системні наслідки, 970 µg/kg bw/day
загальне населення, Ингаляционно, Тривалі локальні наслідки, 1.19 mg/m ³
загальне населення, орально, Тривалі системні наслідки, 740 µg/kg bw/day

PNEC

Хімічна назва
Дистилати (нафта), гідроочищенні важкі парафінові, CAS: 64742-54-7
Проктовування (продукти харчування), 9,33 mg/kg

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Складено: 05.02.2025, Складено: 05.02.2025

Версія 15.0. замінює версію: 14.1 Сторінка 4 / 10

8.2 Контроль впливу

Додаткові вказівки щодо організації технічного обладнання.	Забезпечити достатню вентиляцію на робочому місці. Методи вимірювань на робочому місці мають відповідати вимогам щодо характеристик, що містяться в DIN EN 482. Рекомендації містяться, наприклад, в переліку небезпечних речовин Інституту охорони труда німецького державного фонду страхування від нещасних випадків (IFA). Дотримуватися гранично-допустимі норми масляного туману в повітрі.
Захист очей	При небезпеці попадання бризок: Захисні окуляри. (EN 166:2001)
Захист рук	Інформація надана в якості рекомендацій. Для отримання додаткової інформації зв'яжіться з постачальником рукавиць. > 0,4 mm; Нітрильний каучук, >480 хвил. (EN 374-1/-2/-3).
Захист шкіри та тіла	Легкий захисний одяг.
Інші	Засоби індивідуального захисту повинні підбиратися спеціально для кожного робочого місця в залежності від концентрації і кількості небезпечних речовин. Стійкість засобів захисту від впливу хімікатів повинна обговорюватися з відповідними постачальниками. Уникати контакту з очима та шкірою.
Захист дихальних шляхів	Не потрібно в нормальних умовах. У разі перевищення гранично допустимої концентрації на робочому місці або недостатнього провітрювання: носити відповідні засоби захисту органів дихання.
Теплове небезпеки	Інформація відсутня.
Розмежування та моніторингу екологічні експозиції	Дотримуйтеся діючих приписів щодо охорони навколишнього середовища, які обмежують потрапляння у повітря, воду і ґрунт.

РОЗДІЛ 9: Фізичні та хімічні властивості

9.1 Інформація щодо головних фізичних та хімічних властивостях

Агрегатний стан	рідкий
Форма	рідкий
Колір	червоний
Запах	подібний до мінерального масла
Запах поріг	не стосується
Водневий показник (pH)	не придатне
Водневий показник (pH) [1%]	не придатне
Температура кипіння або початок кипіння та діапазон кипіння [°C]	Інформація відсутня.
Точка спалаху [°C]	226
температура займання	Так
Нижня межа вибухоздатності	0,6 Vol % (DIN EN 1839)
Верхня межа вибухоздатності	6,5 Vol % (DIN EN 1839)
Окиснювальні властивості	Ні
Тиск пари [kPa]	Інформація відсутня.
Густина [г/мл]	0,848 (DIN 51757) (20 °C / 68,0 °F)
Относительная щільність	Інформація відсутня.
Насипної густина [kg/m³]	не придатне
Розчинність у воді	не змішується
Розчинність в інших розчинниках	Інформація відсутня.
Коефіцієнт розподілення н-октанолю/вода (логарифмічне значення)	Інформація відсутня.
Кінематична в'язкість	36 mm²/s (40° C)
Відносна щільність пара	Інформація відсутня.
Температура плавлення [°C]	Інформація відсутня.
Температура самозаймання [°C]	Інформація відсутня.
Температура розкладання [°C]	Інформація відсутня.
Характеристики частинок	не придатне

9.2 Додаткова інформація

Температура застигання: -48 °C (DIN ISO 3016)

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Складено: 05.02.2025, Складено: 05.02.2025

Версія 15.0. замінює версію: 14.1 Сторінка 5 / 10

РОЗДІЛ 10: Стабільність та реакційна здатність

10.1 Реактивність

При використанні за призначенням не відомі.

10.2 Хімічна стабільність

За звичайних умов навколишнього середовища (кімнатна температура) стабільний.

10.3 Можливість небезпечних реакцій

При використанні за призначенням не відомі.

10.4 Умови, яких слід уникати

Сильне нагрівання.

10.5 Несумісні матеріали

Сильні окисники.

10.6 Небезпечні продукти розпаду

Невідомо жодних небезпечних продуктів розкладання.

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Складено: 05.02.2025, Складено: 05.02.2025

Версія 15.0. замінює версію: 14.1 Сторінка 6 / 10

РОЗДІЛ 11: Токсикологічна інформація

11.1 Інформація про токсикологічні впливи

Гостра оральна токсичність

Продукт
За наявною інформацією класифікаційні вимоги не виконані.
Хімічна назва
Дистиляти (нафта), гідроочищенні важкі парафінові, CAS: 64742-54-7
LD50, орально, щури, > 5000 mg/kg bw

Гостра дермальна токсичність

Продукт
За наявною інформацією класифікаційні вимоги не виконані.
Хімічна назва
Дистиляти (нафта), гідроочищенні важкі парафінові, CAS: 64742-54-7
LD50, шкірні, кролі, > 5000 mg/kg bw

Гостра респіраторна токсичність

Продукт
За наявною інформацією класифікаційні вимоги не виконані.
Хімічна назва
Дистиляти (нафта), гідроочищенні важкі парафінові, CAS: 64742-54-7
LC50, інгаляційна, щури, 2.18 - 5.53 mg/L air, 4h

Подразнення очей	За наявною інформацією класифікаційні вимоги не виконані.
Подразнення шкіри	За наявною інформацією класифікаційні вимоги не виконані.
Сенсибілізація	За наявною інформацією класифікаційні вимоги не виконані.
Система токсичність / токсичність для певних органів одноразові ефекти	За наявною інформацією класифікаційні вимоги не виконані.
Система токсичність / токсичність для певних органів з неодноразові вплив	За наявною інформацією класифікаційні вимоги не виконані.

Хімічна назва
Дистиляти (нафта), гідроочищенні важкі парафінові, CAS: 64742-54-7
NOAEL, шкірні, щури, 30 - 2000 mg/kg bw/day
NOAEL, шкірні, кролі, 1000 mg/kg bw/day
NOAEC, інгаляційна, щури, 980 mg/m ³ air
LOAEL, орально, щури, 125 mg/kg bw/day

Оцінка мутагенності	За наявною інформацією класифікаційні вимоги не виконані.
Оцінка токсичного впливу на репродуктивні функції	За наявною інформацією класифікаційні вимоги не виконані.
- Плодючість організму	

Хімічна назва
Дистиляти (нафта), гідроочищенні важкі парафінові, CAS: 64742-54-7
NOAEL, орально, щури, 1000 mg/kg bw/d (Effect on fertility), негативного впливу не спостерігається

- Розвиток організму	Інформація відсутня.
Оцінка канцерогенності	За наявною інформацією класифікаційні вимоги не виконані.
Небезпека вдихання загальні зауваження	За наявною інформацією класифікаційні вимоги не виконані.

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Складено: 05.02.2025, Складено: 05.02.2025

Версія 15.0. замінює версію: 14.1 Сторінка 7 / 10

Токсикологічні дані всього продукту відсутні.
Наведені дані токсичності компонентів призначені для відповідних медичних працівників, спеціалістів у сфері безпеки та охорони праці та токсикологів.

11.2 Інших небезпек

11.2.1 Властивості порушують роботу ендокринної системи не містить відповідних речовин, які відповідають класифікаційним вимогам.

11.2.2 Додаткова інформація нема

РОЗДІЛ 12: Екологічна інформація

12.1 Токсичність

Продукт
За наявною інформацією класифікаційні вимоги не виконані.
Хімічна назва
Дистиляти (нафта), гідроочищенні важкі парафінові, CAS: 64742-54-7
EC50, (48h), > 10000 mg/l (Gammarus pulex), OECD 202
EC50, (72h), Водорості, > 100 mg/l
NOEC, (72h), Pseudokirchneriella subcapitata, ≥ 100 mg/l, OECD 201
NOEC, (21d), Daphnia magna, 10 mg/l, OECD 211
LL50, (96h), Риби, > 100 mg/l, OECD 203

12.2 Стійкість та здатність до хімічного та біологічного розкладання

Поведінки в середовищі не визначено

Поведінки очисній споруді не визначено

Здатність до біологічного розкладання не визначено

Хімічна назва
Дистиляти (нафта), гідроочищенні важкі парафінові, CAS: 64742-54-7
(28d), 31 %, OECD 301 F, Продукт не піддається легкому біологічному розкладанню.

12.3 Біоаккумулятивний потенціал

Інформація відсутня.

12.4 Мобільність в ґрунті

Інформація відсутня.

12.5 Результати оцінювання PBT та vPvB

На підставі всієї наявної інформації не може бути класифікована як стійка, біоаккумулятивна і токсична або дуже стійка біоаккумулятивна речовина.

12.6 Властивості порушують роботу ендокринної системи

не містить відповідних речовин, які відповідають класифікаційним вимогам.

12.7 Інші побічні ефекти

Класифікація не за методом розрахунку відповідно до норм виготовлення.

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Складено: 05.02.2025, Складено: 05.02.2025

Версія 15.0. замінює версію: 14.1 Сторінка 8 / 10

РОЗДІЛ 13: Інформація з утилізації

13.1 Методи обробки відходів

Залишки продукту ліквідувати у відповідності до директиви ЄС про відходи 2008/98/EC, а також національних та місцевих норм. Для цього продукту не можна встановити код утилізації згідно з європейським каталогом відходів (ЄКВ), тому що ідентифікація можлива лише на підставі призначення продукту, яке визначається користувачем. Код утилізації встановлюється в межах Європейського Союзу за погодженням.

Продукт

Директиву ЄС 2011/65/EC [(EC) 2015/863] (RoHS) щодо обмеження використання певних шкідливих речовин дотримано.
Відповідно до вимог місцевих установ передати у спалювальну установку.
З питань повторної переробки звертатися до виробника.

Код утилізації відходів

130205*

Неочищені упаковка/контейнери

Незабруднену упаковку можна віддати на повторну переробку.
Упаковка, що не підлягає чищенню, видаляється у такий самий спосіб, як і сама речовина.

Код утилізації відходів

150102
150104
150110*

РОЗДІЛ 14: Інформація з транспортування

14.1 Номер ООН

Транспорт за словами ДОПОГ (ADR) не придатне

ADN/ADNR

не придатне

IMDG (Міжнародний кодекс морського перевезення небезпечних вантажів)

не придатне

IATA (Міжнародна асоціація повітряного транспорту)

не придатне

14.2 Назва для відвантаження(UN)

Транспорт за словами ДОПОГ (ADR) БЕЗПЕЧНИЙ ВАНТАЖ.

ADN/ADNR

БЕЗПЕЧНИЙ ВАНТАЖ.

IMDG (Міжнародний кодекс морського перевезення небезпечних вантажів)

NOT CLASSIFIED AS "DANGEROUS GOODS"

IATA (Міжнародна асоціація повітряного транспорту)

NOT CLASSIFIED AS "DANGEROUS GOODS"

14.3 Транспортні класи небезпеки

Транспорт за словами ДОПОГ (ADR) не придатне

ADN/ADNR

не придатне

IMDG (Міжнародний кодекс морського перевезення небезпечних вантажів)

не придатне

IATA (Міжнародна асоціація повітряного транспорту)

не придатне

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Складено: 05.02.2025, Складено: 05.02.2025

Версія 15.0. замінює версію: 14.1 Сторінка 9 / 10

14.4 Група пакування

Транспорт за словами ДОПОГ (ADR) не придатне

ADN/ADNR не придатне

IMDG (Міжнародний кодекс морського перевезення небезпечних вантажів) не придатне

IATA (Міжнародна асоціація повітряного транспорту) не придатне

14.5 Фактори небезпеки стосовно оточуючого середовища

Транспорт за словами ДОПОГ (ADR) Ні

ADN/ADNR Ні

IMDG (Міжнародний кодекс морського перевезення небезпечних вантажів) Ні

IATA (Міжнародна асоціація повітряного транспорту) Ні

14.6 Особливі застереження для користувача

Відповідна інформація у розділі 6-8

14.7 Безтарне перевезення згідно з Додатком II до MARPOL та IBC код.

не придатне

РОЗДІЛ 15: Регуляторна інформація

15.1 Нормативні акти щодо безпеки, охорони здоров'я та приподного середовища/спеціальні законодавчі акти, що стосуються речовини або суміші.

ПРАВИЛА ЕС	2008/98/EG (2000/532/EG); 2010/75/EU; 2004/42/EG; (EG) 648/2004; (EG) 1907/2006 (REACH); (EU) 1272/2008; 75/324/EWG ((EG) 2016/2037); (EU) 2020/878; (EU) 2016/131; (EU) 517/2014; (EU) 2019/1148; (EU) 2019/1021
- Пояснення щодо компонентів.	Список SVHC (речовини з особливо небезпечними властивостями): не містить жодних з наведених у списку речовин або у концентрації менш ніж 0,1 %.
- додаток XIV (REACH)	Продукт не містить речовин, для яких обов'язкова наявність дозволу $\geq 0,1\%$ згідно з Додатком XIV, Регламентом (ЄС) 1907/2006 (REACH).
- додаток XVII (REACH)	Згідно з Додатком XVII, Регламентом (ЄС) 1907/2006 (REACH) продукт містить речовини $\geq 0,1\%$ з наступними обмеженнями: 75
	Згідно з Додатком XVII, Регламентом (ЄС) 1907/2006 (REACH) продукт не підлягає обмеженням.
ТРАНСПОРТНІ ПОСЛУГИ ВИМОГИ НАЦІОНАЛЬНІ НОРМИ (UA):	ADR (2025); IMDG-Code (2025, 42. Amdt.); IATA-DGR (2025)
- Дотримуватися вимог щодо обмежень	Ні
- VOC (2010/75/CE)	0%

15.2 Речовини експертиза безпеки матеріалу

Для цього продукту експертиза безпеки матеріалу не проводилася.

РОЗДІЛ 16: Додаткова інформація

16.1 Коды видів небезпечної дії, які згадуються у Розділі 3

H319 Спричиняє сильне подразнення очей.
H304 Може бути смертельним при поглинанні і потрапленні у дихальні шляхи.

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Складено: 05.02.2025, Складено: 05.02.2025

Версія 15.0. замінює версію: 14.1 Сторінка 10 / 10

16.2 Аббревіатури й скорочення

ADR = Accord européen relatif au transport international des marchandises Dangereuses par Route
RID = Règlement concernant le transport international ferroviaire de marchandises dangereuses
ADN = Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voie de navigation intérieure
ATE = acute toxicity estimate
CAS = Chemical Abstracts Service
CLP = Classification, Labelling and Packaging
DMEL = Derived Minimum Effect Level
DNEL = Derived No Effect Level
EC50 = Median effective concentration
ECB = European Chemicals Bureau
EEC = European Economic Community
EINECS = European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances
EL50 = Median effective loading
ELINCS = European List of Notified Chemical Substances
EmS = Emergency Schedules
GHS = Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals
IATA = International Air Transport Association
IBC-Code = International Code for the Construction and Equipment of Ships carrying Dangerous Chemicals in Bulk
IC50 = Inhibition concentration, 50%
IMDG = International Maritime Code for Dangerous Goods
IUCLID = International Uniform Chemical Information Database
LC50 = Lethal concentration, 50%
LD50 = Median lethal dose
LC0 = lethal concentration, 0%
LOAEL = lowest-observed-adverse-effect level
LL50 = Median lethal loading
LQ = Limited Quantities
MARPOL = International Convention for the Prevention of Marine Pollution from Ships
NOAEL = No Observed Adverse Effect Level
NOEC = No Observed Effect Concentration
PBT = Persistent, Bioaccumulative and Toxic substance
PNEC = Predicted No-Effect Concentration
REACH = Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals
STP = Sewage Treatment Plant
TLV®/TWA = Threshold limit value – time-weighted average
TLV®STEL = Threshold limit value – short-time exposure limit
VOC = Volatile Organic Compounds
vPvB = very Persistent and very Bioaccumulative

16.3 Додаткова інформація

Процедура класифікації.

Зміна положення

1.1, 2.1, 2.2, 2.3, 3.2, 4.1, 4.2, 4.3, 5.1, 5.2, 5.3, 6.1, 6.3, 7.1, 7.2, 8.1, 8.2, 9.1, 10.3, 10.4, 10.5, 11.1, 11.2, 12.1, 12.2, 12.6, 12.7, 13.1, 15.1, 15.2, 16.1, 16.3